

| Fundado en 1880 |

Diario de Centro América

ÓRGANO OFICIAL DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA, C. A.

MIÉRCOLES 7 de DICIEMBRE de 2016 No. 4 Torno CCCVI

Director General: Héctor Salvatierra

www.dca.gob.gt

EN ESTA EDICIÓN ENCONTRARÁ:

ORGANISMO LEGISLATIVO

CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

ACUERDO NÚMERO 29-2016

Página 1

ORGANISMO EJECUTIVO

MINISTERIO DE FINANZAS PÚBLICAS

Acuérdase aprobar la disminución al Presupuesto de Ingresos del Instituto Nacional de Electrificación (INDE) para el Ejercicio Fiscal dos mil dieciséis.

Página 2

MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

Acuérdase DECLARAR OFICIALMENTE EL ÁREA NORTE CONSTITUIDA POR EL DEPARTAMENTO DE PETÉN, REPÚBLICA DE GUATEMALA, CENTRO AMÉRICA, COMO ÁREA LIBRE DE INFLUENZA AVIAR DE BAJA PATOGENICIDAD H5N2.

Página 4

PUBLICACIONES VARIAS

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

ACUERDO NÚMERO 38-2016

Página 5

MUNICIPALIDAD DE CANTEL, DEPARTAMENTO DE QUETZALTENANGO

ACTA NÚMERO 33-2016

Página 6

ANUNCIOS VARIOS

- Matrimonios
- Disolución de Sociedad
- Títulos Supletorios
- Edictos
- Remates
- Constituciones de Sociedad
- Modificaciones de Sociedad
- Convocatorias

Página 7
Página 7
Página 7
Página 8
Página 14
Página 16
Página 17
Página 15, 18

ATENCIÓN ANUNCIANTES:

IMPRESIÓN SE HACE CONFORME ORIGINAL

Toda impresión en la parte legal del Diario de Centro América, se hace respetando el original. Por lo anterior, esta administración ruega al público tomar nota.

ORGANISMO LEGISLATIVO



CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

ACUERDO NÚMERO 29-2016

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que de acuerdo con la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, Decreto Número 63-94 del Congreso de la República, le corresponde a Junta Directiva del Congreso de la República conocer su Presupuesto de Ingresos y Egresos del próximo ejercicio fiscal y someterlo para aprobación del Pleno del Congreso cuando la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda emita el dictamen correspondiente, después de su análisis respectivo.

CONSIDERANDO:

Que la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda de este Alto Organismo del Estado, emitió dictamen favorable al Proyecto de Presupuesto de Ingresos y Egresos del Organismo Legislativo para el Ejercicio Fiscal 2017, y debe ser incluido en el Proyecto de Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado, en el ejercicio fiscal correspondiente, con la finalidad de mantener la unidad presupuestaria del Estado.

POR TANTO:

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 106 numeral 9) de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, Decreto Número 63-94 del Congreso de la República,

ACUERDA:

PRIMERO: Aprobar el Presupuesto de Ingresos del Organismo Legislativo para el Ejercicio Fiscal 2017, por un monto de **novecientos trece millones trescientos noventa y ocho mil Quetzales (Q.913,398,000)**, distribuidos de la forma siguiente:

Rubro	Descripción	Asignado
15 Rentas de la propiedad		700,000
15.1 Intereses		
15.1.30 Por depósitos		
15.1.31 Por depósitos internos		700,000
16 Transferencias Corrientes		745,400,000
16.2 Del sector público		
16.2.10 De la administración central -Congreso de la República-		600,000,000
16.2.10 De la administración central -Procuraduría de los Derechos Humanos-		130,000,000
16.2.10 De la administración central -Parlamento Centroamericano-		13,000,000
16.2.10 De la administración central -Corte Centroamericana de Justicia-		2,400,000
23 Disminución de otros activos financieros		167,298,000
23.1 Disminución de disponibilidades		
23.1.10 Disminución de caja y bancos		167,298,000
Total		913,398,000

RESUMEN

Ingresos Corrientes	745,400,000
Ingresos Propios	167,998,000
Total	913,398,000

SEGUNDO: Aprobar el Presupuesto de Egresos del Organismo Legislativo para el Ejercicio Fiscal 2017, por un monto de novecientos trece millones trescientos noventa y ocho mil Quetzales (Q.913,398,000), distribuidos por grupo de gasto de la forma siguiente:

Grupo	Descripción	Asignado
Recursos del Estado		745,400,000
0	Servicios personales	600,000,000
4	Transferencias corrientes	145,400,000
Recursos Propios		167,998,000
0	Servicios personales	2,000,000
1	Servicios no personales	64,738,250
2	Materiales y suministros	25,239,350
3	Propiedad, planta, equipo e intangibles	16,671,300
4	Transferencias corrientes	39,810,000
6	Activos financieros	11,189,100
9	Asignaciones Globales	8,350,000
Total		913,398,000

De las Transferencias Corrientes provenientes de Recursos del Estado se incluyen asignaciones por ciento treinta millones de Quetzales (Q.130,000,000) para la Procuraduría de los Derechos Humanos (PDH); trece millones de Quetzales (Q.13,000,000) para el Parlamento Centroamericano (Parlacen) y dos millones cuatrocientos mil Quetzales (Q.2,400,000) para la Corte Centroamericana de Justicia.

Del monto total de transferencias corrientes provenientes de Recursos Propios, se incluye cinco millones seiscientos mil Quetzales (Q.5,600,000) para la Corte Centroamericana de Justicia.

TERCERO: Se faculta a Junta Directiva del Congreso de la República para que mediante acuerdo efectúe la distribución analítica del presupuesto por renglón presupuestario y fuente de financiamiento, de conformidad con el presupuesto presentado y con la red programática del Organismo Legislativo y a los requerimientos presupuestarios para el cumplimiento de su quehacer legislativo de orden constitucional, leyes ordinarias, reglamentarias y otras obligaciones adquiridas de carácter interno y externo para garantizar la gobernabilidad de Guatemala.

CUARTO: Se faculta a la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda del Congreso de la República para que incorpore en el Proyecto de Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal 2017, el presupuesto aprobado en el presente Acuerdo, de conformidad con el artículo 14 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, Decreto Número 63-94 del Congreso de la República.

QUINTO: El presente Acuerdo entrará en vigencia inmediatamente.

EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL DIECISIETE DE NOVIEMBRE DE DOS MIL DIECISÉIS.

OSWALDO IVÁN AREVALO BARRIOS
PRIMER VICEPRESIDENTE
EN FUNCIONES DE PRESIDENTE



LUIS ALBERTO CONTRERAS COLÍNDRES
SECRETARIO

OSCAR STUARDO CHINCHILLA GUZMÁN
SECRETARIO

ORGANISMO EJECUTIVO**MINISTERIO DE FINANZAS PÚBLICAS**

Acuérdase aprobar la disminución al Presupuesto de Ingresos del Instituto Nacional de Electrificación (INDE) para el Ejercicio Fiscal dos mil dieciséis.

ACUERDO GUBERNATIVO NÚMERO 223-2016

Guatemala, 5 de diciembre de 2016

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA,

CONSIDERANDO:

Que la Constitución Política de la República de Guatemala preceptúa que el Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado aprobado para cada ejercicio fiscal, de conformidad con lo establecido en la misma, incluirá la estimación de todos los ingresos a obtener y el detalle de los gastos e inversiones por realizar. La unidad del presupuesto es obligatoria y su estructura programática. Todos los ingresos del Estado constituyen un fondo común indivisible destinado exclusivamente a cubrir sus egresos;

CONSIDERANDO:

Que el Instituto Nacional de Electrificación (INDE), solicitó al Ministerio de Finanzas Públicas autorizar una disminución a su presupuesto de Ingresos y Egresos para el presente Ejercicio Fiscal, la cual fue aprobada por el Consejo Directivo de la Institución en el Punto Cuarto del Acta 48-2016 del 25 de agosto de 2016; con la fuente de financiamiento 31 Ingresos propios derivado de la reducción en importación de energía, la disminución del precio de venta en el mercado spot, y a la necesidad de regularizar la cantidad de gigavatios (GWh) a producir en las centrales hidroeléctricas por el déficit de lluvia en el territorio nacional y a las consecuencias del fenómeno climático del Niño, que afecta la producción hidráulica; así como, la fuente 52 Préstamos externos, debido a que el préstamo Programa Multifase de Electrificación Rural Fase II - BID PER II, se encuentra en fase de legalización, lo cual fue confirmado por la Dirección de Crédito Público en Opinión Técnica número DCP/DAEPE-029-2016 de fecha 15 de abril de 2016;

CONSIDERANDO:

Que el Decreto número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley Orgánica del Presupuesto y su Reglamento, establecen que cuando se disminuya el presupuesto de las Entidades Descentralizadas, se realizará por medio de Acuerdo Gubernativo, previa opinión del Ministerio de Finanzas Públicas;

CONSIDERANDO:

Que al tenor de lo que preceptúa el Decreto número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley Orgánica del Presupuesto, Artículos 29 y 29 Bis, las autoridades del Instituto Nacional de Electrificación (INDE), serán responsables de la ejecución presupuestaria de ingresos y egresos de esa Institución, por lo que, queda bajo su responsabilidad la disminución presupuestaria propuesta.

CONSIDERANDO:

Que se llenaron los requisitos legales correspondientes y tomando en cuenta el Dictamen número 586 de fecha 8 NOV 2016, emitido por la Dirección Técnica del Presupuesto, así como la Resolución número 316 de fecha 16/11/2016, emitida por el Ministerio de Finanzas Públicas.

POR TANTO;

En ejercicio de las funciones que le confiere la Constitución Política de la República de Guatemala, en el Artículo 183, literales e) y q); y con fundamento en lo que preceptúa el Decreto número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley Orgánica del Presupuesto, literal a), Artículo 41; y, lo que establece el Artículo 44 del Acuerdo Gubernativo número 540-2013, Reglamento de la Ley Orgánica del Presupuesto;

ACUERDA:

Artículo 1. Presupuesto de ingresos. Aprobar la disminución al Presupuesto de Ingresos del Instituto Nacional de Electrificación (INDE) para el Ejercicio Fiscal dos mil dieciséis, por el monto de TRESCIENTOS SETENTA Y SIETE MILLONES QUINIENTOS CINCUENTA Y OCHO MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE QUETZALES (Q377,558,459), en la forma que se detalla a continuación:

PRESUPUESTO DE INGRESOS

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	QUETZALES
TOTAL:		377,558,459
14	INGRESOS DE OPERACIÓN	332,758,455
2	Venta de Servicios	332,758,455
20	Servicios de energía eléctrica	332,758,455
15	RENTAS DE LA PROPIEDAD	1,609,820
1	Intereses	1,609,820
30	Por depósitos	1,609,820
31	Por depósitos internos	1,609,820
17	TRANSFERENCIAS DE CAPITAL	43,190,184
2	Del Sector Público	43,190,184
10	De la Administración Central	43,190,184
RESUMEN		
TOTAL:		377,558,459
A. INGRESOS CORRIENTES		334,368,275
B. RECURSOS DE CAPITAL		43,190,184

Artículo 2. Presupuesto de egresos. Aprobar la disminución al Presupuesto de Egresos del Instituto Nacional de Electrificación (INDE) para el Ejercicio Fiscal dos mil dieciséis, en la cantidad de TRESCIENTOS SETENTA Y SIETE MILLONES QUINIENTOS CINCUENTA Y OCHO MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE QUETZALES (Q377,558,459), distribuida de la siguiente forma:

PRESUPUESTO DE EGRESOS SEGÚN PROGRAMA Y CATEGORÍA EQUIVALENTE

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	QUETZALES
TOTAL:		377,558,459
01	Actividades Centrales	212,639,071
11	Generación de Energía Eléctrica	62,480,914
12	Transporte y Control de Energía Eléctrica	45,401,809
13	Comercialización de Energía Eléctrica	157,379
14	Electrificación Rural	53,242,751
99	Partidas no Asignables a Programas	3,636,535

PRESUPUESTO DE EGRESOS SEGÚN TIPO Y OBJETO DEL GASTO

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	QUETZALES
TOTAL (A+B+C):		377,558,459
A.	GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	335,404,569
0	SERVICIOS PERSONALES	16,233,136
011	Personal permanente	9,459,539
012	Complemento personal al salario del personal permanente	2,244,998
013	Complemento por antigüedad al personal permanente	95,835
014	Complemento por calidad profesional al personal permanente	210,359
015	Complementos específicos al personal permanente	251,871
021	Personal supernumerario	1,010,150
023	Internatos por licencias y becas	200,000
031	Jornales	28,347
032	Complemento por antigüedad al personal por jornal	29,946
033	Complementos específicos al personal por jornal	497,480
041	Servicios extraordinarios de personal permanente	1,569,111
043	Servicios extraordinarios de personal por jornal	386,581
061	Dietas	234,500
063	Gastos de representación en interior	14,419
1	SERVICIOS NO PERSONALES	75,446,835
111	Energía eléctrica	463,005
112	Agua	19,640
113	Telefonía	2,141,373
114	Correos y telégrafos	2,200
115	Extracción de basura y destrucción de desechos sólidos	90,107

CÓDIGO

DESCRIPCIÓN

QUETZALES

116	Servicios de lavandería	5,663
121	Divulgación e información	1,085,575
122	Impresión, encuadernación y reproducción	258,313
131	Viáticos en el exterior	800,463
133	Viáticos en el interior	1,937,523
141	Transporte de personas	460,326
142	Fletes	13,286
151	Arrendamiento de edificios y locales	68,200
152	Arrendamiento de tierras y terrenos	3,465
154	Arrendamiento de maquinaria y equipo de construcción	2,114,007
155	Arrendamiento de medios de transporte	1,029,919
156	Arrendamiento de otras máquinas y equipo	64,000
158	Derechos de bienes intangibles	321,938
161	Mantenimiento y reparación de maquinaria y equipo de producción	4,866,551
162	Mantenimiento y reparación de equipo de oficina	83,749
163	Mantenimiento y reparación de equipo médico, sanitario y de laboratorio	20,383
164	Mantenimiento y reparación de equipos educacionales y recreativos	71,034
165	Mantenimiento y reparación de medios de transporte	800,722
166	Mantenimiento y reparación de equipo para comunicaciones	196,090
167	Mantenimiento y reparación de maquinaria y equipo de construcción	250,598
168	Mantenimiento y reparación de equipo de cómputo	159,706
169	Mantenimiento y reparación de otras maquinarias y equipos	2,290,653
171	Mantenimiento y reparación de edificios	3,775,846
172	Mantenimiento y reparación de viviendas	920,000
173	Mantenimiento y reparación de bienes nacionales de uso común	11,388,349
174	Mantenimiento y reparación de instalaciones	22,260,177
176	Mantenimiento y reparación de otras obras e instalaciones	10,000
181	Estudios, investigaciones y proyectos de factibilidad	6,050,327
182	Servicios médico-sanitarios	107,708
183	Servicios jurídicos	2,500
185	Servicios de capacitación	6,200,000
186	Servicios de informática y sistemas computarizados	123,142
187	Servicios por actuaciones artísticas y deportivas	35,000
188	Servicios de ingeniería, arquitectura y supervisión de obras	1,806,629
191	Primas y gastos de seguros y fianzas	35,088
194	Gastos bancarios, comisiones y otros gastos	192,898
195	Impuestos, derechos y tasas	96,589
196	Servicios de atención y protocolo	192,368
197	Servicios de vigilancia	1,500,000
199	Otros servicios no personales	1,131,725

CÓDIGO

DESCRIPCIÓN

QUETZALES

2	MATERIALES Y SUMINISTROS	22,046,105
211	Alimentos para personas	537,878
214	Productos agroforestales, madera, corcho y sus manufacturas	46,299
219	Otros alimentos y productos agropecuarios	34,000
223	Piedra, arcilla y arena	101,139
224	Pómez, cal y yeso	4,999
225	Minerales no metálicos	13,667
231	Hilados y telas	23,475
232	Acabados textiles	41,164
233	Prendas de vestir	218,880
239	Otros textiles y vestuario	31,250
241	Papel de escritorio	178,607
242	Papeles comerciales, cartones y otros	24,211
243	Productos de papel o cartón	103,827
244	Productos de artes gráficas	117,118
245	Libros, revistas y periódicos	20,607
246	Textos de enseñanza	5,500
247	Especies timbradas y valores	1,000
249	Otros productos de papel, cartón e impresos	3,250
251	Cueros y pieles	1,200
252	Artículos de cuero	130,198
253	Llantas y neumáticos	470,746
254	Artículos de caucho	142,727
261	Elementos y compuestos químicos	221,297
262	Combustibles y lubricantes	4,114,546
263	Abonos y fertilizantes	22,512
264	Insecticidas, fumigantes y similares	31,028
265	Asfalto y similares	82,000
266	Productos medicinales y farmacéuticos	125,500
267	Tintes, pinturas y colorantes	522,289
268	Productos plásticos, nylon, vinil y P.V.C.	466,977
269	Otros productos químicos y conexos	138,343
271	Productos de arcilla	9,540
272	Productos de vidrio	23,678
273	Productos de loza y porcelana	27,455
274	Cemento	153,446
275	Productos de cemento, pómez, asbesto y yeso	163,739
279	Otros productos de minerales no metálicos	3,250
281	Productos siderúrgicos	259,903
282	Productos metalúrgicos no férricos	61,456
283	Productos de metal	264,326
284	Estructuras metálicas acabadas	513,880

<u>CÓDIGO</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>	<u>QUETZALES</u>
285	Materiales y equipos diversos	90,000
286	Herramientas menores	339,994
289	Otros productos metálicos	1,640
291	Útiles de oficina	153,436
292	Útiles de limpieza y productos sanitarios	119,431
293	Útiles educacionales y culturales	14,661
294	Útiles deportivos y recreativos	58,586
295	Útiles menores médico-quirúrgicos y de laboratorio	45,046
296	Útiles de cocina y comedor	24,609
297	Útiles, accesorios y materiales eléctricos	1,542,035
298	Accesorios y repuestos en general	10,009,362
299	Otros materiales y suministros	190,398
4	TRANSFERENCIAS CORRIENTES	50,000
419	Otras transferencias a personas individuales	50,000
8	OTROS GASTOS	1,961,801
865	Pérdidas por operaciones cambiarias en amortización	1,961,801
9	ASIGNACIONES GLOBALES	178,628,506
991	Créditos de reserva	178,628,506
B.	INVERSIÓN	79,555,541
3	PROPIEDAD, PLANTA, EQUIPO E INTANGIBLES	79,555,541
321	Maquinaria y equipo de producción	43,190,184
322	Equipo de oficina	135,268
323	Equipo médico-sanitario y de laboratorio	7,000
324	Equipo educacional, cultural y recreativo	5,000
326	Equipo para comunicaciones	4,178,372
328	Equipo de cómputo	1,671,413
329	Otras maquinarias y equipos	21,480,056
332	Construcciones de bienes nacionales de uso no común	8,400,348
381	Activos intangibles	487,900
C.	DEUDA PÚBLICA	3,636,535
7	SERVICIOS DE LA DEUDA PÚBLICA Y AMORTIZACIÓN DE OTROS PASIVOS	3,636,535
734	Intereses por préstamos del sector externo	1,595,616
738	Comisiones y gastos por préstamos del sector externo	2,821
758	Amortización de préstamos de organismos e instituciones regionales e internacionales	2,038,098

PRESUPUESTO DE EGRESOS SEGÚN FUENTE DE FINANCIAMIENTO

<u>CÓDIGO</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>	<u>QUETZALES</u>
	TOTAL:	377,558,459
31	Ingresos propios	334,368,275
52	Préstamos externos	43,190,184

Artículo 3. Las autoridades del Instituto Nacional de Electrificación (INDE), son responsables de la disminución presupuestaria que se refiere el presente Acuerdo, a nivel de programa, subprograma, proyecto, actividad, obra, grupo, renglón de gasto, ubicación geográfica y fuente de financiamiento, en las partidas presupuestarias correspondientes.

Artículo 4. El presente Acuerdo empieza a regir inmediatamente y deberá ser publicado en el Diario de Centro América.



COMUNÍQUESE,

JIMMY MORALES

EL MINISTRO DE FINANZAS PÚBLICAS

Julio Héctor Estrella
MINISTRO DE FINANZAS PÚBLICAS

Carlos Adolfo Martínez Gularte
SECRETARIO GENERAL
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA



MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

Acuérdase DECLARAR OFICIALMENTE EL ÁREA NORTE CONSTITUIDA POR EL DEPARTAMENTO DE PETÉN, REPÚBLICA DE GUATEMALA, CENTRO AMÉRICA, COMO ÁREA LIBRE DE INFLUENZA AVIAR DE BAJA PATOGENICIDAD H5N2.

ACUERDO MINISTERIAL No. 215-2016

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 28 de noviembre de 2016

EL VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL
ENCARGADO DEL DESPACHO MINISTERIAL

CONSIDERANDO:

Que corresponde al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, planificar, desarrollar, ejecutar y coordinar campañas, programas y acciones de detección, prevención, control y erradicación de enfermedades en animales y sus productos.

CONSIDERANDO:

Que corresponde al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, declarar zonas libres de plagas y enfermedades de los animales y de los vegetales de acuerdo con sus procedimientos en concordancia con los organismos internacionales afines; con base en procedimientos desarrollados bajo el marco de referencia de las convenciones, códigos o tratados internacionales.

CONSIDERANDO:

Que la vigilancia epidemiológica realizada por el Programa Nacional de Sanidad Avícola para la Erradicación de Influenza Aviar de Baja Patogenicidad H5N2 -IABPH5N2-, en el Área Norte, constituida por el Departamento de Petén, ha cumplido con los procedimientos nacionales e internacionales, para auto-declararse oficialmente libre de dicha enfermedad.

POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; Artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto No. 114-97; 6, literal h) y 8, literal e) de la Ley de Sanidad Vegetal y Animal, Decreto No. 36-98; 10 del Reglamento de la Ley de Sanidad Vegetal y Animal, Acuerdo Gubernativo No. 745-99 y 6 y 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo No. 338-2010.

ACUERDA:

DECLARAR OFICIALMENTE EL ÁREA NORTE CONSTITUIDA POR EL DEPARTAMENTO DE PETÉN, REPÚBLICA DE GUATEMALA, CENTRO AMÉRICA, COMO ÁREA LIBRE DE INFLUENZA AVIAR DE BAJA PATOGENICIDAD H5N2.

ARTÍCULO 1. Se declara oficialmente al Departamento de Petén libre de la enfermedad Influenza Aviar de Baja Patogenicidad H5N2 -IABPH5N2-.

ARTÍCULO 2. El presente Acuerdo Ministerial es de observancia obligatoria a nivel nacional quedando obligadas las personas individuales o jurídicas relacionadas con el sector avícola a cumplir con las disposiciones que para el efecto emita el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, con el objeto de mantenerlo libre de esta enfermedad.

ARTÍCULO 3. La declaratoria se fundamenta en los procesos de vigilancia epidemiológica, diagnóstico de laboratorio y control de la movilización de aves y productos avícolas supervisados por el Programa Nacional de Sanidad Avícola -PROSA- de la Dirección de Sanidad Animal del Viceministerio de Sanidad Agropecuaria y Regulaciones del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, cumpliendo con las normas nacionales e internacionales.

ARTÍCULO 4. El Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, realizará las prevenciones presupuestarias correspondientes, para que a través del Programa Nacional de Influenza Aviar de Baja Patogenicidad H5N2 -IABPH5N2-.

ARTÍCULO 5. El presente Acuerdo Ministerial entra en vigencia el día siguiente de su publicación en el Diario de Centro América.

COMUNÍQUESE,

MV José Felipe Orellana Mejía
Viceministro de Desarrollo
Económico Rural

ENCARGADO
DESPACHO MINISTERIAL

Byron Omar Acevedo Córdón
Viceministro de Sanidad Agropecuaria
y Regulaciones

PUBLICACIONES VARIAS



CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

ACUERDO NÚMERO 38-2016

CONSIDERANDO

Que mediante el Decreto número 1-2014 del Congreso de la República de Guatemala, de fecha veintitrés de enero de dos mil catorce, se creó el municipio denominado La Blanca del departamento de San Marcos.

CONSIDERANDO

Que es facultad de la Corte Suprema de Justicia crear e implementar órganos jurisdiccionales, así como determinar su competencia, organización y funcionamiento, con el objeto de prestar el servicio de administración de justicia y facilitar el acceso a la misma a la población que la necesita, particularmente por la creación del municipio relacionado.

POR TANTO

Con fundamento en lo considerado y lo que preceptúan los artículos 203 y 205 de la Constitución Política de la República de Guatemala y con fundamento en lo dispuesto en los artículos 54, incisos a) y f), 77 de la Ley del Organismo Judicial, la Corte Suprema de Justicia integrada como corresponde,

ACUERDA:

Artículo 1. Crear el Juzgado de Paz del municipio de La Blanca del departamento de San Marcos, que tendrá competencia territorial en su respectivo municipio y por razón de materia conocerá de los ramos penal, civil, familia, laboral y otros que la Ley disponga.

Artículo 2. El personal del Juzgado que se crea por este Acuerdo estará integrado por un Juez de Paz V, un Secretario de Paz, dos Oficiales II, un Notificador I, un Comisario y un Auxiliar de Mantenimiento I.

Artículo 3. El Juzgado de Paz del municipio de Ocós del departamento de San Marcos, que conocía de los asuntos judiciales en sus diferentes ramos del municipio de La Blanca, deberá seguir conociendo de los ya iniciados hasta su fenecimiento.

Artículo 4. Se amplía la competencia territorial de los Juzgados de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, Juzgado de Primera Instancia de la Niñez y Adolescencia y Adolescentes en Conflicto con la Ley Penal, Juzgado de Primera Instancia Civil y Económico Coactivo y Juzgado de Primera Instancia de Trabajo y Previsión Social y Familia, todos del municipio de Coatepeque del departamento de Quetzaltenango, para conocer en segunda instancia de los asuntos del Juzgado de Paz del municipio de La Blanca del departamento de San Marcos.

Artículo 5. La Presidencia del Organismo Judicial, a través de las Gerencias respectivas, tomarán en cuenta las provisiones correspondientes, para la instalación y equipamiento del Juzgado de Paz que se crea por este Acuerdo.

Artículo 6. El presente Acuerdo entra en vigencia el día siguiente de su publicación en el Diario de Centro América.

Dado en el Palacio de Justicia, en la ciudad de Guatemala, el veintiuno de septiembre de dos mil dieciséis.

COMUNIQUESE,

Ramón Rafael Rojas Cetina
PRESIDENTE DEL ORGANISMO JUDICIAL
Y DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Silvia Patricia Valdés Quezada
MAGISTRADA VOCAL PRIMERA
DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Dr. Nery Osvaldo Medina Méndez
MAGISTRADO VOCAL SEGUNDO
DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Viviana Ornelana y Ornelana
MAGISTRADA VOCAL TERCERA
DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Delia Marina Dávila Salazar
MAGISTRADA VOCAL CUARTA
DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Dr. Josué Felipe Baquiar
MAGISTRADO VOCAL SEXTO
DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Sergio Amadeo Pineda Castañeda
MAGISTRADO VOCAL SEPTIMO
DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Dra. Blanca Ayala Stalling Dávila
MAGISTRADA VOCAL OCTAVA
DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

M.A. María Eugenia Morales Azeña
MAGISTRADA VOCAL X
CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Dr. Néstor Augusto Pineda Pimentel
MAGISTRADO VOCAL SEGUNDO PRIMERO
DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

José Antonio Pineda Barales
MAGISTRADO VOCAL SEGUNDO TERCERO
DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Dra. Norma María Gallego Barrios
Magistrada Presidenta

Fredy W. Benítez Barahona
PRESIDENTE
MAGISTRADO DE LA CORTE DE APELACIONES
SALA PRIMERA DE LA CORTE DE APELACIONES
"EL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS
CONTRA EL AMBIENTE"

Dr. Rony Eulalia López Contreras
Secretario de la Corte Suprema de Justicia

**ACTA NÚMERO 33-2016**

convenientes.

CAPITULO II
OBLIGACIONES DE LOS USUARIOS

ARTICULO 12: Las personas jurídicas e individuales que utilicen las instalaciones del Estado Municipal de Aldea Pasac Primero, del Municipio de Cantel, Departamento de Quetzaltenango, estarán sujetas a observar, acatar y cumplir las siguientes obligaciones y deberes sin perjuicio de los contenidos en las leyes vigentes nacionales e internacionales:

- Observar y acatar las disposiciones contenidas en el presente reglamento.
- Observar y cumplir las instrucciones dadas por el personal a cargo de las instalaciones del Estado Municipal de Aldea Pasac Primero, del Municipio de Cantel Departamento de Quetzaltenango.
- Solicitar por escrito veinte días antes del evento el uso del estadio y sus instalaciones anexas.
- Los acompañantes, aficionados y espectadores, permanecerán fuera de la maya perimetral, o en los graderos.
- Guardar el debido respeto al personal encargado de las instalaciones del Estado Municipal de Aldea Pasac Primero, del Municipio de Cantel Departamento de Quetzaltenango.
- La persona individual o jurídica solicitante de las instalaciones del Estado Municipal de Aldea Pasac Primero, del Municipio de Cantel Departamento de Quetzaltenango, es la responsable ante autoridades administrativas y judiciales del daño parcial o total, que durante el evento a su cargo se cause a las mismas.

- (87833-2)-7-diciembre

E.V.A. 09006-2016-859 Of. 4°. Se rematará bien inmueble rústico de 288.130000Mts2. No. 245291; folio 301; libro 534 de Quetzaltenango; ubicada en circunscripción del municipio de Quetzaltenango, departamento de Quetzaltenango. Linderos: Norte: 22.00 Mts. con Vicente Toc. Sur: 22.00 Mts. con Mariano Chacón Pac. Oriente: 19.85 Mts. con Lizardo Neptali López. Poniente: 19.85 Mts. con Oswald Gramajo. Sin más gravámenes. Ejecuto: María Claudia Marleny Cajas Portillo. Base: Q 300,000.00 más intereses y costas procesales. Remate 28/12/2016 a las 10:30 Hrs. No hay más acreedores.

Ante Juez 1°. De 1°. Instancia Civil, Quetzaltenango. 4/11/2016.- GEBERT SERGIO CAJÓN. Secretario. (85536-2)-23-30-nov-7-dic

E.V.A. 09006-2016-240 Of. 2°. Se rematará bien inmueble urbano, ubicado en cantón Pacajá, lote 9 de la manzana A, de lotificación residenciales El Paraíso; 6a. calle, actualmente 31-22 zona 1, colonia El Paraíso jurisdicción del municipio y departamento de Quetzaltenango. Finca número 206,490; folio 9; libro 416 de Quetzaltenango. Área: 257.850000 Mts2. Linderos: Norte: Doroteo Citlón. Sur: 6a. calle de la lotificación. Oriente: lotes 10, 11 y 12 de la lotificación. Poniente: lote 8 de la lotificación. Tiene construida una casa de habitación que posee sus respectivos servicios municipales. Sin cultivos. No aparecen más inscripciones, gravámenes ni anotaciones que la presente. Ejecuto: Enecón Antonio de León Estrada. Base: Q 400,000.00 más intereses y costas judiciales. Remate 22/12/2016 a las 9:00 Hrs. No hay más acreedores hipotecarios y prendarios.

Ante Juez 1°. De 1a. Instancia Civil, Quetzaltenango. 3/11/2016.- GEBERT SERGIO CAJÓN. Secretario. (85508-2)-23-30-nov-7-dic

09049-2016-00646. Of. 2o. Este Jdo. señaló audiencia para 24-01-17 a las 10:00 Hrs. Remate Pública subasta de Fca. Urbana 317368 F. 68 L. 776 de Quetgo. ubicado lugar llamado Chocruz Mpio. Almolonga Depto. Quetgo. Ext- 37.92 mts2 mide y linderos: N: 5.60 mts con Rosa Luisa Sacayon Riscachje; S: 6.25 mts con carretera asfaltada de por medio. O: 7.30 mts con Antonio Ixcolin P: 5.50 mts con camino de serv. de paso de 1.20 mts de ancho. Remate tiene lugar por EVA prom. por ESTEBAN RODRIGO GRAMAJO MAZARIEGOS y MAGNOLIA GEORGINA TOBAR VALDES DE GRAMAJO. Aceptándose postores cubran deuda de Q.60,000.00 más intereses legales y Costas Procesales. No más gravamen.

Jdo. 2o. de 1ra. Inst. Civil Mpio. y Depto. De Quetgo. 7/11/16.- OSCAR GIOVANI GARCIA PALACIOS Srio. (85504-2)-23-30-nov-7-dic

JUICIO EJECUTIVO No. 20005-2016-00308 Of. 1° y Nat. 1°. Se señaló audiencia de REMATE para el día 28-12-2016 a las 10:30 horas, de los derechos de posesión de un bien inmueble sin registro, ubicado en Caserio Cuernavaca, Aldea Pozas, del municipio de Quetzaltenango, departamento de Chiquimula, con un área de: 17 m2, de extensión superficial, colindancias siguientes: NORTE: Con herederos José Antonio Pérez; SUR: con herederos José Antonio Pérez; ORIENTE: Con Leonel Guerra; PONIENTE: Con Herederos José Antonio Pérez; Anotaciones preventivas: ninguna;

Gravámenes: únicamente el que motiva la presente ejecución sobre el bien inmueble, Promovido por Coosajo R.L.; No teniendo conocimiento que la finca descrita tenga más gravámenes, anotaciones y limitaciones que las aquí transcritas. Aceptándose posturas que cubran el capital adeudado de: Q.350,000.00 de capital, más intereses, mora y costas procesales; Efectuándose depósito respectivo, Efectos legales, publíquese.

Sra. Jdo. de 1ra. Inst. Civil y Económico Coactivo; Chiquimula 9 de noviembre del año 2016.- Abogada CRISTINA DÍEKE FLORES. (87555-2)-07-14-21-diciembre

VÍA DE APREMIO No. 17003-2016-00310 Of. 3°. EDICTO: El Juzgado de Primera Instancia del Ramo Civil, de San Benito, Petén. Señala audiencia para el día CATORCE DE DICIEMBRE DE DOS MIL DIECISÉIS, A LAS CATORCE HORAS CON TREINTA MINUTOS, para el REMATE del bien Inmueble Inscrito en el Registro General de la Propiedad con el número de FINCA SETECIENTOS CUARENTA Y NUEVE (749) del FOLIO: DOSCIENTOS CUARENTA Y NUEVE (249) del LIBRO CIENTO VEINTIDÓS E (122E) de Petén, con las medidas y colindancias siguientes: al NORTE mide OCHO PUNTO SETENTA METROS (8.70); colinda con Once Calle, Zona Uno; al SUR: mide OCHO PUNTO OCHENTA METROS (8.80) colinda con Código de Clasificación Catastral DIECISIETE GUIÓN CERO TRES GUIÓN CEROS GUIÓN CERO DOSCIENTOS QUINCE (17-03-02-0215); al ESTE mide: SIETE PUNTO OCHENTA Y DOS METROS, colinda con Código de Catastral DIECISIETE GUIÓN CERO TRES GUIÓN CERO DOS GUIÓN CERO CERO DOSCIENTOS OCHO (17-03-02-00208); al OESTE mide: OCHO PUNTO CERO CUATRO METROS (8.04) colinda con Código de Clasificación Catastral: DIECISIETE GUIÓN CERO TRES GUIÓN CERO DOS GUIÓN CERO CERO DOSCIENTOS SIETE; (17-03-02-00207) Inmueble ubicado en el Barrio "Tres de Abril" del municipio de San Benito, departamento de Petén; Se toma como base para el Remate la cantidad adeudada de CIENTO SETENTA MIL QUETZALES (Q.170,000.00), más las respectivas costas procesales, cantidad que en deberle a MILVIAN ROXANA FIGUEROA ALVAREZ; No teniendo el bien inmueble, más gravámenes que el que motiva la presente ejecución.

Y para los efectos legales se hace la presente publicación en la Secretaría del Juzgado de Primera Instancia Civil, Económico Coactivo, Trabajo y Previsión Social del Municipio de San Benito, Departamento de Petén, el catorce de noviembre de dos mil dieciséis.- GERMAN DARIO LOPEZ HEREDIA. SECRETARIO. (85592-2)-23-30-nov-7-dic

PROCESO DE EJECUCION No. 14021-2016-00086 Of. 3o. Este juzgado señaló audiencia el día VEINTIUNO DE DICIEMBRE DEL AÑO EN CURSO, a las DIEZ HORAS, para pública subasta de bien inmueble ubicado en el barrio PASINIYIP, de la Aldea XEBE del municipio de Santa María Chiquimula, departamento de Totonicapán, con las siguientes medidas y colindancias: NORTE: En línea recta, mide noventa y siete metros, colinda con Joel Imul; SUR: En línea quebrada de oriente a poniente ocho metros con cincuenta centímetros, quiebra al norte con tres metros y finalmente

tira al poniente con ciento catorce metros colinda con William Imul. ORIENTE: En línea recta, cuarenta y nueve metros con cincuenta centímetros, colinda con David Chifí y Andrés Chacaj Chifí, calle de por medio; PONIENTE: En línea recta, treinta y cinco metros colinda con Joel Imul. Tiene construida una casa de habitación de paredes de block y adobe y techo de lámina y teja de barro, goza de servicio de energía eléctrica, agua y drenaje, sobre el cual pesa embargo por OCHO MIL OCHOCIENTOS OCHENTA Y OCHO QUETZALES CON OCHENTA Y OCHO CENTAVOS, aceptándose posturas que cubran capital demandado que ampara el embargo más intereses y costas judiciales. Tiene lugar por juicio ejecutivo promovido por el ejecutado DIEGO TZALAM CHÓ.

Para efectos legales se hace la presente publicación. Juzgado de Paz, San Antonio Ilotenango, El Quiché; 18 de noviembre de 2016.- ROSARIO MEDRANO GÓMEZ Y HÉCTOR ALFREDO RAMÍREZ ALVARADO Testigos de asistencia. (86551-2)-30-nov-07-14-dic

E.V.A. No.71-2016.OF 4°. Este Juzgado señaló audiencia el día 16 de Diciembre del 2016, a las 09 horas, para el Remate y pública subasta de la Finca Número 204,952 folio 80 del Libro 411 del departamento de Quetzaltenango, ubicado en Caserio Monterrey jurisdicción del municipio del municipio de Coatepeque del departamento de Quetzaltenango, cuya extensión, medidas y colindancias constan en dicho Registro, remate tiene lugar por Juicio Ejecutivo en la Vía de Apremio promovido por; ERIKA MARITZA LICARDIÉ RUIZ DE GONZALEZ, en contra respectivo propietario, aceptando posturas cubran la deuda reclamada de Q.8,000.00 Quetzales, mas intereses y costas judiciales.

Y para efectos legales se hace la presente publicación en Coatepeque, Quetzaltenango, el Catorce de noviembre del año dos mil dieciséis.- ANA LILIAN BARRIOS MALDONADO. Secretaria del Juzgado de Paz. (86599-2)-30-nov-07-14-dic

E.V.A. No. 20005-2015-00347 Of.4° y Nat. 2°. Se señaló audiencia de REMATE para el día VEINTISIETE DE DICIEMBRE DE DOS MIL DIECISÉIS, A LAS ONCE HORAS, de un bien inmueble ubicado en: el municipio de Zacapa, departamento de Zacapa, finca rústica consistente en Lote número diez "C", de la Lotificación Altos de Casa Grande, en la carretera que conduce hacia la aldea Los Jocotes, ubicado en el municipio de Zacapa, departamento de Zacapa, con una extensión superficial de quinientos sesenta y ocho metros cuadrados, medidas y colindancias: al NORTE: de la estación cuatro a la estación cero, noventa y cinco grados, treinta y cuatro minutos, treinta y tres segundos, dieciocho punto ochenta y cinco metros con callejón; al SUR: compuesto de dos tiros, el primero tiro de la estación uno a la estación dos doscientos treinta y un grados, treinta y nueve minutos, treinta y dos segundos, dos punto ochenta metros y el segundo tiro, de la estación dos a la estación tres, doscientos setenta y seis grados, cuarenta y seis minutos, cuarenta segundos, veintitrés punto ochenta y cinco metros, con calle; al ORIENTE: de la estación cero a la estación uno, ciento ochenta y siete grados, veinticuatro minutos, cincuenta y ocho segundos, veintitrés punto setenta y cinco metros con calle; y al PONIENTE: de la estación tres a la

estación cuatro, veintidós grados, cuarenta y cinco minutos, cincuenta y nueve segundos, veintiséis punto cuarenta metros con Finca Matriz, inscrito en el Registro General de la Propiedad de la zona central con el número de finca SEIS MIL TRESCIENTOS VEINTE, folio TRESCIENTOS VEINTE, del libro TREINTA Y TRES E, de Zacapa, Anotaciones preventivas: ninguna; Gravámenes: únicamente el que motiva la presente ejecución, la cual es promovida por Coosajo R.L., No teniendo la finca descrita más gravámenes, anotaciones y limitaciones que las aquí transcritas, de conformidad con la certificación del registro general de la propiedad. Aceptándose posturas que cubran el capital adeudado de CIENTO SETENTA Y SIETE MIL DOSCIENTOS NOVENTA Y UN QUETZALES CON CUARENTA Y DOS CENTAVOS de capital, más los intereses y recargos

por mora que el crédito a generado y como consecuencia del incumplimiento de la obligación del pago e las costas procesales; Efectuándose depósito respectivo, Efectos legales, publíquese.

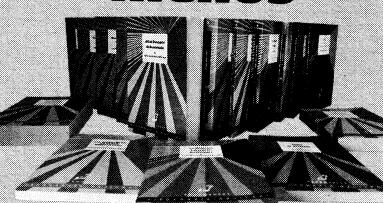
Sra. Jdo. de Primera Inst. Civil y Económico Coactivo. Chiquimula, nueve de noviembre del dieciséis.- Licda. CRISTINA DÍEKE FLORES. (87554-2)-07-14-21-diciembre

JUICIO EJECUTIVO número 20005-2016-00258 Of. 2°. Se señaló audiencia de REMATE para el día 27-12-2016 a las 11:30 horas, de un bien inmueble sin registro, ubicado en Aldea El Carrizal, del municipio de Agua Blanca, del departamento de Jutiapa, con un área de: 4 MANZANAS, de extensión superficial, el cual se encuentra dentro de las colindan-

cias siguientes: NORTE: Con Erminio Mejía; SUR: con el vendedor; ORIENTE: Con Policiano Ortega; PONIENTE: Con Erminio Mejía; Anotaciones preventivas: ninguna; Gravámenes: únicamente el que motiva la presente ejecución sobre el bien inmueble, Promovido por Coosajo R.L.; No teniendo conocimiento que el inmueble descrito tenga más gravámenes, anotaciones y limitaciones que las aquí transcritas. Aceptándose posturas que cubran el capital adeudado de: Q.28,096.36 de capital, más intereses, mora y costas procesales; Efectuándose depósito respectivo, Efectos legales, publíquese.

Sra. Jdo. de 1ra. Inst. Civil y Económico Coactivo; Chiquimula 08 de noviembre del año 2016.- Abogada CRISTINA DÍEKE FLORES. (87553-2)-07-14-21-diciembre

Leer cuesta menos



Colección de documentos

Plantea un esfuerzo dirigido a la apertura de espacios de reflexión y crítica sobre temas de historia, política, sociedad y cultura guatemaltecas.

Visita nuestra sala de ventas en 16 calle 6-72 zona 1





LA MUNICIPALIDAD DE CANTEL QUEZALTENANGO

En cumplimiento con el artículo 10 numeral 26 de la Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto Número 57-2008 del Congreso de la República, da a conocer:

"EL FUNCIONAMIENTO Y FINALIDAD DEL ARCHIVO DE REGISTRO"

FUNCIONAMIENTO Y FINALIDAD:

Consiste en recibir, diligenciar, organizar, clasificar, administrar, resguardar y conservar la información que se genera en las dependencias siguientes: Dirección Financiera Integrada Municipal (DAFIM), Dirección Municipal de Planificación (DMP) y Secretaría Municipal. Con la finalidad de tener una administración eficiente y eficaz.

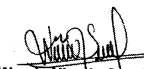
SISTEMA DE REGISTRO:

Los expedientes y documentos son registrados en forma física y electrónica, catalogado por casos.

CATEGORÍA DE REGISTRO: Pública.

PROCEDIMIENTO Y FACILIDAD DE ACCESO AL ARCHIVO:

La solicitud puede ser de forma verbal o escrita presentadas directamente a la municipalidad de Cantel, ubicada en la 3ra. Calle 3ra. Avenida zona 1 Cantel. Y a través del portal www.anam.org.gt/LAIP/Cantel, adicionalmente, se cuenta con una sección de contacto, en el cual puede enviar solicitudes al correo municipalcantelxela@gmail.com



Wendy Nineth Sap Sacalxot
Encargado de UIP





Carlos Enrique Quiroa Hernández
Secretario Municipal





UNIDAD DE INFORMACION
PÚBLICA MUNICIPAL
DECRETO NO. 57-2008
Municipalidad de Cantel,
Quetzaltenango



(87834-2)-7-diciembre



Pa ri 13 re febre ro de ri junaab' 1982 k'iyaal tikawee x re Rio Negro xetxelej lo Xococ re kakik'ama' ri kiwuuq re retaliil k'ak'semalaal. Ekoyee'em chik ri e'ba'j kibotel winaq b'alam k'inaa kuuk' winaq b'alam k'uu'q', ku'k'am chee re ch'ay'b'al, lasoo jay choy'b'al, re ne xk'siit'uj kil ri tikawee x re Rio Negro, xk'it'x'onj to'ob' p'waq, xk'ur'uk' xeb'elo'ow b'i ri tikawee x pa k'ay'i'al. Tik'il q'ilj, ri e'ba'j kibotel' ri winaq b'alam k'uu'q' xetxelej re Xococ xk'ini'ul k'ich'i ri tikawee x re Rio Negro jay xijach k'ipa ri achijaab' i, xwoq'ib' jay ak'alaab'. Ri achijaab' xek'am b'i pa jun laatz' jay tek'ur' x'tat'aj jun pompom, chi ri xek'amisax'w.

Tek'uri, ri eb'aj kitob'el winaq b'alám kuq'u'uq' re Xococ xkimol kichil' konoje ri eb'aj Rio Negro, ri k'a xkanaj kanoq chwa ri tyoxajaa, xekixim jujun taq chi tikaweex jay xb'ekich'aj jujun ruuk' chee' jay ruuk' ch'ayb'al. Xkitz'apij kichil' ri tikaweex pa jun nima jaa, pa jin ta wi ya', jin ta wa jay k'o jujun xek'oj' ri k'a'ib' q'ijj.

Ri mutza'j tikaweex re Rio Negro xek'am b'i Xococ e 70 chi tikaweex, lik ek'iyaal achiaab', ak'alaab' jay ixoq'ib' k'o jujun ixoq'ib' raxkiw'. Xa e ka'ib' chi tikaweex xetzelaj Rio Negro.

Che ri jun b'en'al q'ijj re domingo 14 che ri iik' febrero re ri junaab' 1982, ri ixoq Teodora Chen xanimaj b'i pa kiq'ab' ri winaq xb'in ronoje aq'ab' xumaj b'i Rio Negro, e chiri' xopon animaan xutzioj chi ke ri tikaweex xa' ri xuril b'i Xococ. Wa ixoq xutz'onoj chi ke ri ratzuchaaq' kakewaj kiib', uwar' che k'iyaal tikaweex xkiya' kanoq ri kochoo jay xeb'ejeel pa taq k'iche'la'j. La' la q'ijj wi xeb'opon winaq b'alám kiq'u'uq' jay eb'aj kitob'el re Xococ, e chiri' xeb'opon Rio Negro xkitz'onoj chi jujunaal ri jaa pa e k'o wi ri achiaab', ma kotojal kimaal e k'o kuuk' mutza'j eb'aj pa taq chee'. Ri ekamaneel xkib'ij kanoq chi ke ri ixoq'ib' we xekiriq ta ri achiaab' ketjow b'i ri ke pa jun iik'.

a.4. Nima kamanem 13 re marzo re ri junaab' 1982, chwa ri juyub' re Pa K'oxom.

Xik'ow la jun iik', laj e chiri' pa waq'ib' retaal re animaan che ri 13 re marzo re ri junaab' 1982, xb'opon Rio Negro k'iyaal winaq b'alám kiq'u'uq' kuuk' eb'aj kitob'el re Xococ, kuk'am b'i kaq'ab'al q'aaq', palaa, kot'b'al ulew, lasoo, ku'mach'lich' jay choybal'. Xeb'ik'ow chi taq ri jaa, kakitz'onoj pa e k'o wi ri achiaab', ruma ma e jin ta ri achiaab' chwa kochoo ma kewam kiib' pa taq aq'es ruma xib'. Uwar' che xkoj kimaal ri ke e k'o kuuk' mutza'j eb'aj pa taq chee', xetaxpux ri tikaweex, tob' ixoq'ib' raxkiw', nima' winaq jay ak'alaab' pacha' keb'el b'i pa ri kochoo, xb'ix chi xa keb'ek pa jun moloj iib', xekesaj b'i konoje ri tikaweex pa ri komoon.

Ri ekamaneel xekitakpux b'i ri ixoq'ib' e ximom b'i, k'o jujun ximom b'i pa kiqul jay jujun chik ximom b'i kiq'ab' kek'am b'i chwa ri juyub', lik naj xeb'inisaxik, jin ta k'iyaa', kiwaa xek'am b'i k'a pa K'oxom. E chiri' xepaq' ri tikaweex lik xb'an b'i k'ax chi ke, xetaxpuxik xijch' b'i k'ipaa ruuk' uq'ab' chee' jay chee' tob' we raxkiw' ri ixoq'ib' jay xekikamisaj kanoq ri tikaweex keb'in ta chik. Xekitakpux ri ixoq'ib' pa xajawee, xb'ix chi ke kexajawik pacha' kak'an kuuk' ri mutza'j eb'aj pa taq chee'. K'o jujun taq chi alitoo jay ixoq'ib' keb'esax kanoq chi k'ixo' ri mutza'j jay xeb'aq'uxik, k'o wa' pa ri tziij nuk'uum tzi'bam, k'o k'iyaal ixoq'ib' raxkiw'. Maria Eustaquia Uscap Ivo, k'amaj' katza'atq'aj junaab' e chiri' xik'ow wa k'ax, e jun ri re xk'am b'i pa K'oxom. E chiri' xopon chwa la jujun winaq b'alám uq'u'u' xumaj la uchaaq' che, ma i're ream b'i. Xk'am b'i pa jun laatz' pa xb'aq'ux wi kuma 2 winaq b'alám kiq'u'uq' jay 2 eb'aj kitob'el. E chiri' xtzlej lo ri ali, xuriq la rat' kamasim chik. Tek'uri' xkik'am b'i k'a Xococ, pa xb'aq'ux tan chi wi pa ri k'ayib'al ruma jun kitob'el winaq b'alám kiq'u'uq'.

E chiri' xeb'opon pa K'oxom ri winaq xkik'ot jun nimalaj jay jay xkijeq kikasixaxik ri tikaweex re Rio Negro e ri xekik'am b'i. Xekijitz'aaq' k'iyaal tikaweex ruuk' chee' jay lasoo jay jujun taq chik xekikamisaj ruuk' choybal' uwe ruuk' kaq'ab'al q'aaq'. Xekikamisaj ri ne'aa'b' ruuk' choybal', ri jay' xopon xekichap che ri kaqan uwe che kiw' jay xekirach' chwa ab'aj, chwa chee' jala kikasixaxik ri ne'aa'b' xkib'ano, k'o taq chi jujun xkol kichil' pa mutza'j jay xek'aq' chi nima konoje. Ri kolowal ri tikaweex xekisaxik xek'aq' pa ri jul k'ik'otom ri winaq tek'uri' xch'u'u' kanoq kiw' ruuk' eb'aj jay uq'ab' chee'.

Xaq jela' ri ekamaneel winaq b'alám kiq'u'uq' jay ri eb'aj kitob'el, e chiri' xk'an ri kamanem xekicha' wuq'ajaj ak'alaab' re Rio Negro re xekik'am b'i pa ri komoon Xococ, e taq wa' ri ak'alaab'. Agustín Chen Osorio, Celestina Uscap Ivo, Cruz Pérez Osorio, Froilan Uscap Ivo, Jesús Tecú Osorio, José Osorio Osorio, Juan Chen Chen, Juan Chen Osorio, Juan Pérez Osorio, Juan Uscap Ivo, Juan Chen Osorio, María Eustaquia Uscap Ivo, Pedro Sic Sánchez, Silveria Lajuj Tum, Tomasa Osorio Chen, Florida Uscap Ivo, Juan Osorio Alvarado. Jujun taq chi ak'alaab' xkib'itzi' b'i kiib' chi ke ri ixoq'ib' ejeel pa tyoxajaa are jela' kek'am b'i kuma ri eb'aj kitob'el ri winaq b'alám kiq'u'uq' pacha' jela' na kekamisaj taj. E chiri' ekaminaj ch'i ri tikaweex, ri ak'alaab' xetaxpux pa b'inem ruuk' numik jay chaq'ij' k'ij' k'a pa ri komoon Xococ k'o jujun xekik'am b'i ri winaq b'alám kiq'u'uq' uwe ri eb'aj kitob'el, jay e k'o taq chi jujun xek'am b'i pa tyoxajaa re ri komoon ma jela' xeya' pa kiq'ab' ri eb'aj Xococ. Ri ak'alaab' re Rio Negro xetaxpux are kejeq' ruuk' ri winaq na kalk'o'aa' taj, e k'o taq jujun xejeq' kiab' jay kajib' junaab' kuuk' ri winaq xekimin ri ak'alaab' pa chaak. Tzi'it'ital kanoq pa ri wuu' k'o jujun taq chi ak'alaab' xib'ix k'ipaa jay xb'an k'ax chi ke, xq'atech chi ke kakil uwach juna kalk'o'aa' xk'asi' kanoq. K'o jujun taq chi ri ne' xjal kib'ij, k'a e tan chi xtzlel ri saq'ib' kiib' e chiri' xkiriq ri kalk'o'aa' ruma ri chaak xu'an ri ajk'alame wach tinamit. Chi ri wuq'ajaj ak'alaab' xch'ololex wara, xa e ka'ib' oxib' chi tikaweex xek'asi' kanoq. Xekamisax laj chi 70 ixoq'ib' jay 107 ak'alaab'.

a.5. Nima kamanem 14 re mayo re ri junaab' 1982, pa "Los Encuentros".

Jujun taq chi tikaweex xek'asi' kanoq che ri nima kamanem xb'an' ri pa K'oxom xb'ejeel che ri jun loq'olaj juyub'al ub' "Los encuentros", pa ri q'ijj 14 che ri iik' mayo re ri junaab' 1982, laj che ri jun retaal re b'en'al q'ijj, jupuc winaq b'alám kiq'u'uq' jay eb'aj kitob'el xb'opon pa ri komoon jay xkijeq ch'a'ooj xkik'aq' q'aaq' jay pocht'al chi k'ixo' ri tikaweex. Xekik'aq'ul k'iyaal ixoq'ib', k'ioxoj aaq' che taq ri jaa, xekikim jay xekitz'apij b'i k'iyaal chi tikaweex che uq'ab' ri chee', xetaxpux ri tikaweex chwi jun tzi'alamach'lich' kab'u'w q'aaq' chuxee' xetaxpux puw' k'a pa xekam wi. Jek'uri' wa' ri winaq b'alám kiq'u'uq' jay eb'aj kitob'el xekikamisaj 79 chi tikaweex. Xaq jela' laj ne oxib' laj xopon jun ruupretelach'lich' ke ri winaq b'alám kiq'u'uq' pa ri komoon jay xekik'aj b'i laj 17 chi tikaweex k'a wo'ar eta'matal taj pa xek'am b'i wi. Ri tikaweex xek'asi' kanoq xkimaj b'i pa taq k'iche'la'j pa xkewaj wi kiib' chi kiwach ri ekamaneel.

a.6. Nima kamanem 14 re septiembre re ri junaab' 1982, pa "Agua Fria".

Jujun taq chi tikaweex xek'asi' kanoq che ri nima kamanem xik'ow pa K'oxom jay los Encuentros xb'ejeel che jun komoon Agua Fria ub' pa tinamit Quiche, Paxil. Pa ri q'ijj 14 che ri iik' septiembre re ri junaab' 1982 xeb'opon jupuc winaq ekamaneel, xkimol kichil' ri tikaweex pa jun jaa. Xb'ekik'aq' tek'uri' xkikoj q'aaq' che ri jaa, xekam laj 92 chi tikaweex. Xa jun chi tikaweex xkanaj kanoq, xew la ixoq Timotea Lajuj López, xa ruma na xch'aw jun uxi'b'al puw' ma wa achi k'o che ri nima mutza'j b'alám kiq'u'uq'.

a.7. Ri K'aslemaal pa taq k'iche'la'j jay ri uya'ik k'ik'olob'al ri tikaweex eb'aj Rio Negro pa ri komoon Pacux.

Ri tikaweex xek'asi' kanoq che ri nima kamanem xb'an' Rio Negro xkewaj kiib' pa taq k'iche'la'j, k'iyaal junaab', xmaj' kanoq ronoje ri b'it'aaq' ke, xewar chwa teew jay na xetiki' taj xa xb'ik'owik, pacha' na kekamisaj taj kuma ri kamananeel, ma ri winaq xaq' ekterneb'em. Kiyal taq ne xek'aqik e chiri' eb'animalaj na'j. Xaq jela' ri tikaweex eb'aj Rio Negro lik xkik'ulumaaj k'ax re kaxirij kaxaa, k'iyaal ak'alaab' jay nima' winaq xekam che numik ruma ma ri ekamaneel jay ri eb'aj kitob'el xkixoch ronoje ri k'ik'olob' k'ik'om. K'o jujun taq chi ixoq'ib' xk'oj' k'ich'u'tu' pa taq chee', xik'ow k'u' k'iyaal junaab' ri' e chiri' xk'ioj kib'ij ri k'ik'o'aa' xkewaj ri kib'ij jay ri utz'ab'el kib'ij pacha' na keta'max ta kiwach ri kaal, jay jela' na jin ta k'ik'ulumaaj.

E chiri' xok uchuaq' b'i ri kuyuj maak ruma tinamit Paxil pa ri junaab' 1983, jujun taq chi tikaweex xek'asi' kanoq xeqaj lo pa k'iche'la'j jay ri tinamit Paxil xuya' k'ik'olob'al pa ri komoon Pacux, k'o chi riij kochoo ri winaq b'alám kiq'u'uq' k'o pa tinamit Chijaa, xaq' rókikam ri k'ax'k'olil na sach ta uwach ma k'iyaal tikaweex re Rio Negro xkik'ul tan chi k'ax pa ri k'ax'k'olilob'al.

Laj 289 chi tikaweex re Rio Negro xek'asi' kanoq k'a ejeel pa ri komoon re Pacux. Xa ta ri' ri chaak ku'an ri tinamit Paxil lik jin ta uchuaq' ma ri ulew ya'tal chi ke lik na kutaxan taj re kak'an k'ik'om. Ri k'ax'k'olilob'al xob' che usachik uwach ri ojeer kikomoon jay ri kichuq'ab'il ruuk' ri qashuu alitoon, xob' che usachik ri ojeer kinimaj'ij re uyakik uwach loq'olaj yujub'al taq'jaal, ojeer taq muq'ab'al pa xekimuj wi ri kat' kimaam, taq ri ojeer tikaweex, ojeer ajq'jaab', ojeer kichaach pataan, k'el'ix jay kich'a'beem Achi.

a.8. Ri tzukunem uxe'aal maak.

Pa ri q'ijj 7 che ri iik' octubre re ri junaab' 1999 jay pa ri q'ijj 28 che ri iik' mayo re ri junaab' 2008 ri nima q'atab'al maak, re q'atol jalajuj taq makunem re xejuyub'al taq'ajaa' xua't'at ka'ib' tojoj maak, pa xtz'apix wi kichil' jujun taq chi winaq x'e'ana'w ri nima kamanem re pa K'oxom jay Agua Fria. Xaq jela' pa ri q'ijj 7 che ri iik' octubre re ri junaab' 1993 xb'an' jun k'otoj b'aaq pa ri komoon Rio Negro (pa K'oxom). Pa wa jun k'otoj b'aaq xeta'max kiwach oxib' anima' ri kib'ij: Marta Julia Chen Osorio, Demetrio Osorio Lajuj jay Margarita Chen Uscap. Pa ri q'ijj 19, 20 jay 21 che ri iik' febrero re ri junaab' 1996 pa jun xa ewam muq'ab'al xb'an' tan chi k'otoj b'aaq'lik ke tikaweex xekamisaxik re Rio Negro e xekam pa ri nima kamanem re Agua Fria. Che wa k'otoj na xeta'max ta kiwach ri tikaweex, re xilitaj e ri ke lik xkik'ulumaaj k'ax e chiri' xekamisaxik xaq xeta'max k'ax' ekamisam, jay xeta'maxik ke pa ewam muq'ab'al k'otom chi b'i ri b'aaq'lik uwar' che xeta'max ta pa saq'ib' janipa ri tikaweex xemuq' chi ri'. Pa ri q'ijj 4 k'a che ri iik' septiembre re ri junaab' 2001, xb'an' tan chi jun k'otoj b'aaq'lik xriqitaj pa ri komoon Xococ. Xeta'max kiwach ka'ib' anima', ri kib'ij e Tereso Osorio Chen jay Crispin Tum Iboy.

b. Uxalq'at'isaxik koch loq'oxiik jikib'am chi uwach ruma Ab'ya Yala.

E chiri' kachapib'ex ri 35.2 chola'j tziij re ri q'atab'al tziij jay ruma ma tinamit re Paxil na xuaq'atej ta uwach wa jun tojoj maak, kamesk'utax ta kanoq sa' taq ri cholelem pa wa tziij chwi usachik kiwach tikaweex, wa' wa jun nimalaj k'ax xb'an' pa ri tinamit Paxil e chiri' xik'ow ri ch'a'ooj, xaq wo'or k'a eta'matal taj sa' ub'ee xetaxpux b'i jay xek'am b'i pa jun ruupretelach'lich' taq ri tikaweex kachololex kib'ij, wa nima q'atab'al tziij re Ab'ya Yala xujikib'a' e taq ri tikaweex Ramona Lajuj, Manuel Chen Sánchez, Aurelia Alvarado Ivo, Cornelio Osorio Lajuj, Demetrio Osorio Tahuico, Fernin Tum Chen, Francisco Chen Osorio, Francisco Sánchez Sic, Héctor López Osorio, Jerónimo Osorio Chen, Luciano Osorio Chen, Pablo Osorio Tahuico, Pedro Chen Rojas, Pedro López Osorio, Pedro Osorio Chen, Sebastian Osorio Tahuico y Soterio Pérez Tum, konoje wa' wa tikaweex sach kiwach, k'a wo'or eta'matal taj sa' ri xk'ia'lib'eej. Ruma k'uri' la' ri nima q'atab'al tziij re Ab'ya Yala xujikib'a' e ri tinamit Paxil xuxalq'at'ij uwi' k'ikoch kiloq'oxiik ri tikaweex jikib'am pa taq ri 3, 4.1, 5.1, 5.2, jay 7.1 chola'j tziij re ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala, jay ri kuchololej ri 1.1 chola'j tziij re ri nima jikib'anem, ronoje wa' kucha'tib'eej ri k'o chuqul ri tinamit jukib'a' ri i.a chola'j tziij re ri nima jikib'anem re usachik kiwach tikaweex. Xaq jela' ri nima jikib'anem xujikib'a' e ri tinamit Paxil xuxalq'at'ij uwi' ri 19 chola'j tziij re ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala, xaq junam ruuk' ri 1.1. chola'j tziij, xu'an ri nima makunem che ri a Manuel Chen Sánchez, jun tikaweex k'amaj' ri junaab' e chiri' xik'ow ri k'ax.

Pa jun chi ub'eyaal, ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala xujikib'a' chuqul ri tinamit Paxil ri uk'ayewaal baq'unem xuk'ulumaaj ri ixoq Maria Eustaquia Uscap Ivo kuma winaq b'alám kiq'u'uq' jay eb'aj kitob'el. Ruma k'uri' la' ri nima jikib'anem xujikib'a' e ri tinamit Paxil xuxalq'at'ij uwi' k'ikoch kiloq'oxiik ri tikaweex jikib'am chupaa ri 5.1, 11.1 jay 11.2 re ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala jay ri kuchololej ri 1.1 chola'j tziij.

Xaq jela' ri nima q'atab'al tziij xujikib'a' e ri 17 chi tikaweex, 16 e ak'alaab' alitoo, alab'oo, xeb'esax b'i pa ri komoon Rio Negro e chiri' xb'an ri nima kamanem pa K'oxom, jay xetaxpux pa chaak kuuk' ri winaq eb'aj kitob'el b'alám kiq'u'uq', ri xk'ia'lib'eej xuya' kanoq k'ax'k'olil pa kina'ooj jay pa kanima' k'a sachinaq ta chi k'ik'u'x wo'or. Ruma k'uri' la' ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala xujikib'a' chuqul ri tinamit Paxil ma i're xuxalq'at'ij uwi' k'ikoch kiloq'oxiik ri tikaweex jikib'am chupaa ri 5.1 chola'j tziij re ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala cha' taq kuchololej ri 6, 17 jay 1.1 re ri q'atab'al tziij chwi ri k'ax xb'an' che Maria Eustaquia Uscap Ivo, Xaq jela' xikib'axik e ri tinamit Paxil xuxalq'at'ij uwi' ri 5.1 chola'j tziij re ri nima jikib'anem cha' kuch'a'tib'eej ri 6, 17, 19 jay 1.1 chola'j tziij chwi ri k'ax xuk'ulumaaj ri Agustín Chen Osorio, Celestina Uscap Ivo, Cruz Pérez Osorio, Froilan Uscap Ivo, Jesús Tecú Osorio, José Osorio Osorio, Juan Chen Chen, Silveria Chen Osorio, Juan Pérez Osorio, Juan Uscap Ivo, Juana Chen Osorio, Pedro Sic Sánchez, Silveria Lajuj Tum, Tomasa Osorio Chen, Florida Uscap Ivo, Juan Osorio Alvarado.

Jek'uri' la' ri nima q'atab'al tziij xujikib'a' e ri tikaweex eb'aj Rio Negro na utz ta kekimuj ri katz'ichaaq' ma ri tinamit Paxil eb'urigo'm taj jay utzukum ta retamaxik kiwach ri kib'aaq'lik ri tikaweex xekam che taq ri nima kamanem jay erigat'aj taj ri 17 chi tikaweex xek'am b'i. Na utz ta ne'f' kekimuj pa saq'ib' pa k'o wi ojeer muq'ab'al wo'or, ruma ma chu'utal uwi' ruuk' ri ya' ruma ri jun nimalaj k'olob'al pa ch'a'ooj pa tinamit Paxil jun jumanam kuuk' ri kesaxik b'i ri eb'aj Rio Negro jay ri uya'ik k'ax' k'ik'olob'al pa ri komoon re Pacux, xob' che ri usaxik uwach ri k'ik'aslemaal pa ri k'ikomoon, xob' che usaxik uwach k'ik'o'aa', usachik uwach k'ian'olob'al jay ri k'ich'a'teem achi, jela' lik uya'om k'ax pa k'ik'aslemaal ri mutza'j re Rio Negro ri ejeel wo'or Pacux. Ruma k'uri' la' ri nima q'atab'al tziij xujikib'a' e ri tinamit Paxil xuxalq'at'ij uwi' ri 5.1 chola'j tziij re ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala, cha' ri jukib'a' ri 12.1 jay 1.1 re ri q'atab'al tziij, ruma ma xu'an k'ax chi ke ri tikaweex eb'aj Rio Negro ri ejeel wo'or Pacux.

Jun chi k'uri', ri nima q'atab'al tziij xujikib'a' e ri nima kamanem xb'an' chi ke ri tikaweex eb'aj Rio Negro pa taq ri junaab' 1980 jay 1982, ri tikaweex xek'asi' kanoq xkewaj kiib' pa taq k'iche'la'j, pa lik xk'ia'lib'eej wi k'ax, ruma ma eterneb'em kuma ri winaq xkixayik kxaxik kiwach, ruma k'uri' la' la xk'ik'ulumaaj, che ri junaab' re 1983 jujun taq chi tikaweex xek'asi' kanoq xuya't' k'ik'olob'al pa ri komoon Pacux, chi ri' lik xexib'ix wi, xb'an k'ax chi ke, xemin pa k'ayewaal chaak jay jujun taq chi k'ax xk'ik'ulumaaj. Ronoje ri k'ax xk'ik'ulumaaj pa taq ri k'iche'la'j jay ri k'ax'k'olil k'o pa ri tinamit Paxil che la' la junaab', ri nima jikib'anem xujikib'a' e ri tikaweex eb'aj Rio Negro xq'atex kiwach re ketzelej chwa kuleew ruma ri x'in il' xmin chi k'ixo'. Xaq ri q'atab'al tziij xujikib'a' e ri uyakik ri k'olob'al ya' re Chkoy xux'atej kiwach ri tikaweex ketzelej pa ri k'ikomoon Rio Negro ruma k'uri' utz ta chik ketzelej ma ri kuleew chu'utal uwi' ruuk' ya', xkijam ri kuleew ri tikaweex ri e k'o wo'or Pacux. Chi uk'is'al, ri nima jikib'anem xujikib'a' e ri k'ik'aslemaal ri tikaweex pa ri komoon Pacux uq'at'em pacha' ri tikaweex k'ik'ik'ooj tan chi uwach utzukumik kimeyoo, pacha' k'o kirajil, xa ruma na k'iyaa' alik'o'aa' jachatal k'ipaa, k'ajitaj upaa kina'ooj jay k'ian'olob'al xaq lik k'o k'ayewaal chwi rutziil kiwach, k'itxioj, ya'tal ta k'ik'aaq' jay k'iyaa' jin ta uchomal chi k'ixo'. We ri tinamit Paxil chakuninaj pacha' kutzuku' k'ik'olob'al ri tikaweex xek'asi' kanoq che ri nima kamanem xb'an' Rio Negro, uki'b'am taj ri usaq'ib' b'eyaal na uya'om ta to'ob' pacha' kak'am utziil chomaal re k'ik'aslemaal tikaweex eb'esam b'i ruma ri tinamit Paxil. Ruma la xch'ololex, ri nima jikib'anem xujikib'a' e ri tinamit Paxil chuqul k'uri' xkanaj wi ri uxaq'at'isaxik uwi' k'ikoch kiloq'oxiik ri tikaweex jikib'am chupaa ri 22.1 chola'j tziij re ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala, chwi taq ri kuchololej ri 1.1 chola'j tziij chwi ri k'ax xk'ik'ulumaaj ri tikaweex xek'asi' kanoq che ri nima kamanem xb'an' Rio Negro ri ejeel Paxil.

Xaq jela' k'uri', ri nima q'atab'al tziij xujikib'a' e ri utzukumik uch'ob'ik' uxe'al ri nima kamanem xb'an' pa ri komoon re Rio Negro na eta'am ta uwach pacha' jun nima maak re tinamit Paxil, jay na tzukum ta pa saq'ib' ri uxe'al maak, kiterneb'exik, kichapik jay q'atoj tojoj maak pa kiw' ri winaq x'e'ana'w re, jela' pacha' ri winaq xekamisaxik jay ri xetagan che ri kamanem pacha' jela' kach'ob' pa saq'ib' ri jalajuj taq chi k'ax'k'olil xb'an' chi ke ri tikaweex eb'aj Rio Negro re ronoje ri xwuluwub' lo pa kiw'. Chwi k'uri' la' eb'okinaq ta il che ri tzukunem uxe'aal kamanem che utzukumik ketaliil taj ri b'aaq' rigitajnaq pa taq ri k'otoj b'aaq' antalik. Ekanajinaq kanoq chi equ'maal. Ruma la' ri nima jikib'anem xujikib'a' e ri tinamit Paxil chuqul kakanaj kanoq wi ri uxaq'at'isaxik koch loq'oxiik jikib'am chupaa taj ri 8.1 jay 25.1 chola'j tziij re ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala, jay taq ri 1.1 chola'j tziij re ri q'atab'al tziij, xaq jela' kakanaj chuqul ri tinamit Paxil na xu'an ta ri ximital kanoq chuqul ronoje ri xikib'ix kanoq pa taq ri 1, 6 jay 8 chola'j tziij re ri nima jikib'anem kuq'atej uwach ri nima k'ax'ol ka'an che rolowal juna tikaweex, ri chola'j tziij i.b) re ri nima jikib'anem re xa minom sachisanem ke tikaweex jay ri 7.6 chola'j tziij re ri nima jikib'anem re kuq'atej uwach ri k'ax ka'an chi ke ri ixoq'ib' (Belém do Pará), chwi ri k'ax xk'ik'ulumaaj ri tikaweex che wa nima kamanem jela' pacha' ronoje ri xk'ia'lib'eej.

Pa uk'is'al, ri nima jikib'anem xukanaj kanoq e ri tikaweex xek'asi' kanoq che ri nima kamanem re Rio Negro lik k'o b'is jay k'ax'k'olil chi k'ik'u' ruma ma jin ta xela' wi ri kikasixaxik ri tikaweex xekana'j kanoq chi equ'maal, xkanaj kanoq chu'upaa uxe'ooj ri tinamit Paxil chwi ri juyub'al xmaj' k'iyaa' pa xtaxex wi usachik uwach ri komoon. Ruma k'uri' la', ri nima jikib'anem xujikib'a' e ri tinamit Paxil xuxalq'at'ij uwi' ri 5.1 chola'j tziij re ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala, jela' pacha' taq ri 1.1 chola'j tziij re ri q'atab'al tziij, chwi ri k'ax xk'ik'ulumaaj ri tikaweex xek'asi' kanoq che ri nima kamanem re Rio Negro.

V. To'ob'enen uyijb'axik k'axk'otilil.

Ri nimajikib'anem xujikib'a' ri uq'atik tojoj maak katob' che uyijb'axik k'axk'otilil maak jay xutaq' ri tinamit Paxil pacha' kutzujuk pa k'alaem ri uxe'aal makunem chwi kikoch kilox'otik ri tikawex cholelem chupaa wa jun ujikib'axik tojoj maak, pacha' kaq'at tojoj maak pa kiwi' ri winaq xe'anaw re ri nima kamisanem; (II) kujeq kitzukukik kib'aqil ri tikawex xek'am b'i jay sach kiwach pacha' kak'ot kib'aqil re kariqitaj jay keta'max kiwach ruma ri kalk'o'al xaq re keta'max cha' taj xekamik, chi rajawaxik kecholoex kib'aqil ri tikawex re kakoye'ej k'o juna kalk'o'al kariqitajik; (III) kapuk'k uwach ri tzij pixaab' k'o pa wa jun q'atoj tojoj maak; (IV) ka'ani' chi kiwach tinamit jun ano'nom pa keta'max wi chi kiwach nima'q taq tinamit ronoje ri k'axk'otilil xb'anitajik; (V) ka'an chaak pacha' kakimaj ichuq'ab' ri tikawex eb'aj Rio Negro ejeqel pa ri komoon Pacux jela' pacha' cholelem; (VI) kachomax jay kanimarisax uwach jun chaak pacha' kak'osox tan chi lo uwach ri ano'nib'al achi; (VII) kakunax kolowaal jay kina'ooj ri tikawex xikik'ulumaj k'ax; (VIII) katoj chi ke chwa pwaq jela' pacha' jikib'am pa wa tzij; jay (IX) kakanax jun saqil ub'eyaal pacha' jujum taq chi tikawex re Rio Negro utz kaysa' juna to'ob' we xalq'atim uwi' kikoch loq'otik pacha' kaksok juna to'ob' we kitukeel uwe pa mutze' jela' pacha' jikib'am pa wa tzij.

E ri nima jikib'anem kilow re pacha' ka'ani pa saqil wa kub'j ri q'atoj tojoj maak, ma e uchaak upataan la' ya'tal chuqul ruma ri nima jikib'anem re Ab'ya Yala chwi kikoch kilox'otik tikawex, jay kuk'is uchaak upataan xew ta wi ne ri tinamit Paxil ku'an pa saqil ri taq'o'nik.

GLOSARIO DE NEOLOGISMOS:

A
A'no' t'z' che juna tikawex esclavo, esclavitud

B'
B'aq'unem violación

Ch-ch'
Choyb'al machete
Ch'utatyoxajaa capilla

I
Ixoqilb' ejeqel pa tyoxajaa monjes

K-k'
Kumach'lich' alambre
K'axach'ayinem tortura
K'olb'al ya' re chixoy hidroeléctrica de chixoy

N
Nima jaa edificio
Nima kamisanem masacre
Nima q'atab'al tzij re Ab'ya Yala corte Interamericana

M
Mutze' eb'aj pa taq chee' guerrilla, guerrilleros

P
Pompom redoblante
Poq'b'al granada

R
Ruprutelach'lich' helicóptero

Tz'
Tz'alamach'lich' plancha de hierro

Tz'ita' resumen

U
Umoloj Koch Loq'otik ke tikawex re Ab'ya Yala Corte Interamericana de Derechos Humanos

W
Winaq b'alam k'iq'uuq' soldados, ejercitos
Winaq eb'aj kitob'el Patrulla de Autodefensa Civil PAC.

(87910-2)-7-diciembre



ANUNCIO DE CONVOCATORIA A LICITACIÓN PÚBLICA NÚMERO INACIF-LI-6-2016

EL INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS FORENSES DE GUATEMALA, de conformidad con lo establecido en el artículo 23 de la Ley de Contrataciones del Estado.

CONVOCA A PARTICIPAR EN LA LICITACIÓN PÚBLICA PARA LA ADQUISICIÓN DE INSUMOS Y REACTIVOS PARA EL LABORATORIO DE GENÉTICA DE LOS LABORATORIOS DE CRIMINALÍSTICA DEL INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS FORENSES DE GUATEMALA

Los interesados podrán adquirir los Documentos de Licitación en la Unidad Administrativa del INACIF ubicada en el 5to. nivel del edificio de la 13 calle 4-55 zona 1 de la ciudad de Guatemala del Departamento de Guatemala, o bien descargándolas del Sistema de Información de Contrataciones y Adquisiciones del Estado -GUATECOMPRAS-, en forma gratuita.

La fecha para la Recepción y Apertura de Plicas, será el día 20 de enero de 2017 a las 9:00 horas en las oficinas administrativas del INACIF ubicadas en el 5to. nivel del edificio de la 13 calle 4-55 zona 1 de la ciudad de Guatemala del Departamento de Guatemala.

Las plicas presentadas después de transcurridos treinta (30) minutos de la hora señalada para la presentación y recepción de ofertas, serán rechazadas sin responsabilidad alguna por parte de la Junta de Licitación y del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, y se procederá al acto público de apertura de plicas.

Las bases de licitación, especificaciones generales, disposiciones especiales, especificaciones técnicas, anexos, modificaciones y notas aclaratorias del presente evento pueden ser consultadas en la dirección de internet: www.guatecompras.gt, bajo el NOG 5703522

(87847-2)-7-diciembre

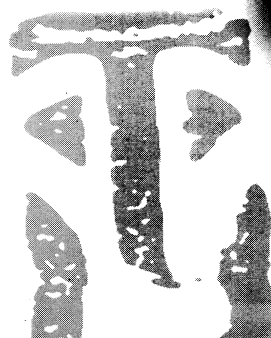


*Museo de la
Tipografía Nacional*

18 calle 6-72, zona 1

**Horario de atención
para recorridos:**
De 10 a 11 am y de 2 a 3 pm

Grupos, hacer reservación al:
2414 9600
extensión 222



**VEN A
CONOCER
LA HISTORIA**

de una de las imprentas más
antiguas de Centroamérica

